



拜德雅  
Paideia  
人文丛书

# 语言的圣礼

誓言考古学

(“神圣人” II, 3)

*Il sacramento del linguaggio.  
Archeologia del giuramento*

(Homo Sacer II, 3)

[意] 吉奥乔·阿甘本 (Giorgio Agamben) | 著

蓝江 | 译



重庆大学出版社  
<http://www.cqup.com.cn>

# 语言的圣礼

誓言考古学

(“神圣人” II, 3)

[意] 吉奥乔·阿甘本 (Giorgio Agamben) | 著

蓝江 | 译

重庆大学出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

语言的圣礼：誓言考古学 / (意) 阿甘本 (Agamben, G.) 著;  
蓝江译. ——重庆: 重庆大学出版社, 2016.2

(拜德雅·人文丛书)

书名原文: Il sacramento del linguaggio. Archeologia del  
giuramento

ISBN 978-7-5624-9093-7

I. ①语… II. ①阿…②蓝… III. ①政治哲学—研  
究 IV. ①D0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 110272 号

拜德雅·人文丛书

### 语言的圣礼：誓言考古学

[意] 吉奥乔·阿甘本 著

蓝江译

策划编辑：邹荣 雷少波

责任编辑：邹荣

责任校对：秦巴达

书籍设计：左旋

重庆大学出版社出版发行

出版人：易树平

社址：(401331) 重庆市沙坪坝区大学城西路 21 号

网址：<http://www.cqup.com.cn>

印刷：自贡兴华印务有限公司

开本：787×1092 1/32 印张：7.375 字数：117 千 插页：32 开 1 页

2016 年 4 月第 1 版 2016 年 4 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5624-9093-7 定价：35.00 元

本书如有印刷、装订等质量问题，本社负责调换

版权所有，请勿擅自翻印和用本书制作各类出版物及配套用书，违者必究

---

拜德雅·人文丛书

编委会

(按姓氏拼音顺序)

○ ● ○

姜宇辉 蓝江 李洋

刘悦笛 鲁明军 陆兴华

吴冠军 夏可君 杨北辰

---

## - 总 序 -

# 重拾拜德雅之学

### 1

中国古代，士族教育的主要内容是德与雅。《礼记》云：“乐正崇四术，立四教，顺先王《诗》、《书》、《礼》、《乐》以造士。春秋教以《礼》、《乐》，冬夏教以《诗》、《书》。”这些便是针对士之潜在人选所开展的文化、政治教育的内容，其目的在于使之在品质、学识、洞见、政论上均能符合士的标准，以成为真正有德的博雅之士。

实际上，不仅是中国，古希腊也存在着类似的德雅兼蓄之学，即 *paideia* (παιδεία)。*paideia* 是古希腊城邦用于教化和培育城邦公民的教学内容，亦即古希腊学园中所传授的治理城邦的学问。古希腊的学园多招收贵族子弟，他们所维护

的也是城邦贵族统治的秩序。在古希腊学园中，一般教授修辞学、语法学、音乐、诗歌、哲学，当然也会讲授今天被视为自然科学的某些学问，如算术和医学。不过在古希腊，这些学科之间的区分没有那么明显，更不会存在今天的文理之分。相反，这些在学园里被讲授的学问被统一称为 *paideia*。经过 *paideia* 之学的培育，这些贵族身份的公民会变得“雅而有德”（καλὸς καγαθός），这个古希腊语单词形容理想的人的行为，而古希腊历史学家希罗多德（Ἡρόδοτος）常在他的《历史》中用这个词来描绘古典时代的英雄形象。

在古希腊，对 *paideia* 之学呼声最高的，莫过于智者学派的演说家和教育家伊索克拉底（Ἰσοκράτης），他大力主张对全体城邦公民开展 *paideia* 的教育。在伊索克拉底看来，*paideia* 已然不再是某个特权阶层让其后嗣垄断统治权力的教育，相反，真正的 *paideia* 教育在于给人们以心灵的启迪，开启人们的心智，与此同时，*paideia* 教育也让雅典人真正具有了人的美德。在伊索克拉底那里，*paideia* 赋予了雅典公民淳美的品德、高雅的性情，这正是雅典公民获得独一无二的人之美德的唯一途径。在这个意义上，*paideia* 之学，经过伊索克拉底的改造，成为一种让人成长的学问，让人从 *paideia* 之

中寻找属于人的德性和智慧。或许，这就是中世纪基督教教育中，及文艺复兴时期，*paideia* 被等同于人文学的原因。

## 2

在《词与物》最后，福柯提出了一个“人文科学”的问题。福柯认为，人文科学是一门关于人的科学，而这门科学，绝不是像某些生物学家和进化论者所认为的那样，从简单的生物学范畴来思考人的存在。相反，福柯认为，人是“这样一个生物，即他从他所完全属于的并且他的整个存在据以被贯穿的生命内部构成了他赖以生活的种种表象，并且在这些表象的基础上，他拥有了能去恰好表象生命这个奇特力量”<sup>1</sup>。尽管福柯这段话十分绕口，但他的意思是很明确的，人在这个世界上的存在是一个相当复杂的现象，它所涉及的是我们在这个世界上的方方面面，包括哲学、语言、诗歌等。这样，人文科学绝不是从某个孤立的角度（如单独从哲学的角度，

---

1 米歇尔·福柯，《词与物》，莫伟民译，上海：上海三联书店 2001 年版，第 459-460 页。

单独从文学的角度，单独从艺术的角度)去审视我们作为人  
在这个世界上的存在，相反，它有助于我们思考自己在面对  
这个世界的综合复杂性时的构成性存在。

其实早在福柯之前，德国古典学家魏尔纳·贾格尔 (Werner Jaeger) 就将 *paideia* 看成是一个超越所有学科之上的人文学总体之学。正如贾格尔所说，“*paideia*，不仅仅是一个符号名称，更是代表着这个词所展现出来的历史主题。事实上，和其他非常广泛的概念一样，这个主题非常难以界定，它拒绝被限定在一个抽象的表达之下。唯有当我们阅读其历史，并跟随其脚步孜孜不倦地观察它如何实现自身，我们才能理解这个词的完整内容和含义。……我们很难避免用诸如文明、文化、传统、文学或教育之类的词汇来表达它。但这些词没有一个可以覆盖 *paideia* 这个词在古希腊时期的意义。上述那些词都只涉及 *paideia* 的某个侧面：除非把那些表达综合在一起，我们才能看到这个古希腊概念的范畴”<sup>1</sup>。贾格尔强调的正是后来福柯所主张的“人文科学”所涉及的内涵，也就是说，*paideia* 代表着一种先于现代人文科学分科之前的总体性对人

---

1 Werner Jaeger. *Paideia: The Ideals of Greek Culture*. Vol. 1. Oxford: Blackwell. 1946. p. i.



文科学的综合性探讨研究，它所涉及的，就是人之所以为人的诸多方面的总和，那些使人具有人之心智、人之德性、人之美感的全部领域的汇集。这也正是福柯所说的人文科学就是人的实证性 (positivité) 之所是，在这个意义上，福柯与贾格尔对 *paideia* 的界定是高度统一的，他们共同关心的是，究竟是什么，让我们在这个大地上具有了诸如此类的人的秉性，又是什么塑造了全体人类的秉性。*paideia*，一门综合性的人文科学，正如伊索克拉底所说的那样，一方面给予我们智慧的启迪；另一方面又赋予我们人之所以为人的生命形式。对这门科学的探索，必然同时涉及两个不同侧面：一方面是对经典的探索，寻求那些已经被确认为人的秉性的美德，在这个基础上，去探索人之所以为人的种种学问；另一方面，也更为重要的是，我们需要依循着福柯的足迹，在探索了我们这个世界上的生命形式之后，最终还要对这种作为实质性的生命形式进行反思、批判和超越，即让我们的生命在其形式的极限处颤动。

这样，*paideia* 同时包括的两个侧面，也意味着人们对自己的生命和存在进行探索的两个方向：一方面它有着古典学的厚重，代表着人文科学悠久历史发展中形成的良好传统，

孜孜不倦地寻找人生的真谛；另一方面，也代表着人文科学努力在生命的边缘处，寻找向着生命形式的外部空间拓展，以延伸我们内在生命的可能。

## 3

这就是我们出版这套丛书的初衷。不过，我们并没有将 *paideia* 一词直接翻译为常用译法“人文学”，因为这个“人文学”在中文语境中使用起来，会偏离这个词原本的特有含义，所以，我们将 *paideia* 音译为“拜德雅”。此译首先是在发音上十分近似于其古希腊词汇，更重要的是，这门学问诞生之初，便是德雅兼蓄之学。和我们中国古代德雅之学强调“六艺”一样，古希腊的拜德雅之学也有相对固定的分目，或称为“八艺”，即体操、语法、修辞、音乐、数学、地理、自然史与哲学。这八门学科，体现出拜德雅之学从来就不是孤立地在某一个门类下的专门之学，而是统摄了古代的科学、哲学、艺术、语言学甚至体育等门类的综合性之学，其中既强调了亚里士多德所谓勇敢、节制、正义、智慧这四种美德

(ἀρετή)，也追求诸如音乐之类的雅学。同时，在古希腊人看来，“雅而有德”是一个崇高的理想。我们的教育，我们的人文学，最终是要面向一个高雅而有德的品质，因而在音译中选用了“拜”这个字。这样，“拜德雅”既从音译上翻译了这个古希腊词汇，也很好地从意译上表达了它的含义，避免了单纯叫作“人文学”所可能引生的不必要的歧义。本丛书的 logo，由黑白八点构成，以玄为德，以白为雅，黑白双色正好体现德雅兼蓄之意。同时，这八个点既对应于拜德雅之学的“八艺”，也对应于柏拉图在《蒂迈欧篇》中谈到的正六面体（五种柏拉图体之一）的八个顶点。它既是智慧美德的象征，也体现了审美的典雅。

不过，对于今天的我们来说，更重要的是，跟随福柯的脚步，向着一种新型的人文科学，即一种新的拜德雅前进。在我们的系列中，既包括那些作为人类思想精华的经典作品，也包括那些试图冲破人文学既有之藩篱，去探寻我们生命形式的可能性的前沿著作。

既然是新人文科学，既然是新拜德雅之学，那么现代人文科学分科的体系在我们的系列中或许就显得不那么重要了。这个拜德雅系列，已经将历史学、艺术学、文学或诗学、

哲学、政治学、法学，乃至社会学、经济学等多门学科涵括在内，其中的作品，或许就是各个学科共同的精神财富。对这样一些作品的译介，正是要达到这样一个目的：在一个大的人文学的背景下，在一个大的拜德雅之下，来自不同学科的我们，可以在同样的文字中，去呼吸这些伟大著作作为我们带来的新鲜空气。

- 译者序 -

## 语言与生命形式

---

阿甘本与走向元语言哲学的可能性

每当我们谈起语言哲学，一种理所当然的想象是，它是一系列滥觞于弗雷格和维也纳学派，尤其是后来的罗素和维特根斯坦所带来的语言哲学转向的思潮。这种思潮，不仅在英美学界被蒯因、普特南、克普里克、理查德·罗蒂、布兰顿等人发扬光大；即便是在大陆哲学体系中，这种语言哲学的进路也受到了思想家们的推崇，德国的阿佩尔，乃至后来的哈贝马斯都十分信服这种转向带来的巨大的思想潮汐，而在法国，则由雅克·布弗雷斯 (Jacques Bouveresse) 高举维特根斯坦的旗帜。这似乎给予我们的印象是，语言哲学的实质在于语言的语义符号学 (semiotics) 和语用学 (pragmatics) 领域，

亦即语言的意指关系和语言游戏成为了语言哲学唯一的关注焦点。这样，语言哲学的一个最为经典的维度，即生命形式维度，在一定程度上被这些带有现代痕迹的主题稀释掉了，而意大利哲学家阿甘本，则有志于跟随着英年早逝的德国思想家瓦尔特·本雅明，在生命形式基础上重构出语言哲学的真正根基。

## 1

在 2010 年出版的《无法言说的女孩：刻尔的神话与奥秘》(*La ragazza indicibile. Mito e mistero di Kore*) 一书中，阿甘本从一开始跟我们讲述了一个古希腊神话故事。刻尔，也被称为珀耳塞福涅 (Περσεφόνη)，她是宙斯与丰收女神得墨忒耳 (Δήμητρα) 的女儿。珀耳塞福涅从小就在母亲的身边长大，一直过着无忧无虑的生活。在赫西俄德的《神谱》中，曾记述：“宙斯也和丰产的得墨忒耳同床共枕，生下了白臂的珀耳塞福涅，她被哈迪斯从她母亲身边偷走。”<sup>1</sup> 另一个说法是，有

---

1 赫西俄德《工作与时日 神谱》，张竹明、蒋平译，北京：商务印书馆 1991 年版，第 52 页。

一天，珀耳塞福涅在森林里与宁芙(νύμφη)<sup>1</sup>女神们一起游玩，大地突然裂开了一道缝，冥王哈迪斯突然从这道裂缝中钻出，掳走了正在嬉戏的珀耳塞福涅，将她带到了冥界，并将珀耳塞福涅娶为自己的妻子，从此珀耳塞福涅便成为了冥界的冥后。不过，嫁给冥王哈迪斯的经历并不让珀耳塞福涅感到幸福，从被掳走的那一天开始，珀耳塞福涅就不停地在冥界里呼喊着自己的名字，得墨忒耳也放下自己的劳作，在天地之间不断地寻找着自己丢失的女儿。由于负责农事的丰收女神停止了劳作，大地开始荒芜，寸草不生。文艺复兴时期的诗人但丁在其《神曲·炼狱篇》中也提到了这个故事：

---

1 宁芙女神是古希腊神话中带有水属性的仙子之一，阿甘本对于宁芙的问题，在2007年专门写过《宁芙》(*Ninfe*)一书，这本书主要是对我们的记忆与影像之间的关系的探讨，而宁芙本身就是我们的想象与影像的化身，在这本书里，阿甘本也重点研究了德国艺术史学家阿比·瓦堡(Aby Warburg)的一个名为《谟涅摩绪涅》(*Mnemosyne*)的图谱，在这些图谱之中，重建我们的图像式记忆。参看 Giorgio Agamben, *Ninfe*, Torino: Bollati Boringhieri editore, 2007. 或 Giorgio Agamben, *Nymphs*, London & New York: Seagull Books, 2013.

你让我记起了珀耳塞福涅曾经待过的地方  
那时，她的母亲丢失了她  
也丢失了春天

Tu me fai rimenbrar dove e qual era  
Porserpina nel tempo che perdette  
La madre lei, ed ella primavera

但丁《神曲·炼狱篇》第28首诗·第49-51行

因此，暴怒的宙斯强制要求哈迪斯将珀耳塞福涅归还给她的母亲得墨忒耳。但是狡黠而不甘心的哈迪斯，最后说服珀耳塞福涅吃下六颗冥石榴籽，让珀耳塞福涅只能品尝冥界的食物，而无法品味其他的美味。也正因为如此，珀耳塞福涅不得不半年在母亲身边，而另外半年住在冥界。根据神话的另一个版本，哈迪斯喂给珀耳塞福涅所吃的冥石榴籽还具有另外一种功能，也是阿甘本更为关心的功能，即由于珀耳塞福涅穿梭于诸界，我们无法用自己的语言，用我们的知识来言说这个奇特的存在物，一个介于冥界和上界之间，一个



介于少女和母亲之间的独特存在，也正因为如此，我们只能用她的名称——刻尔 (Kore) ——来称呼她。尽管后世许多人更倾向于刻尔一词的“少女”的含义，但是，在阿甘本看来，从冥王哈迪斯掳走珀耳塞福涅那一刻起，她已经不是“少女”，当然也没有成为后来可以成为母亲的妇人。刻尔的存在，超越了我们语言可以把握的可能性，冥石榴籽的功能，恰恰在于，我们无法用语言来描述她，也正因为如此，刻尔成为了一个“无法言说的女孩” (arretos kore)。正因为如此，阿甘本写道：“古希腊语中的 kore 并不会指向任何精确年代顺序上的年龄。它起源于一种‘生命力’ (vital force) 的根本意义，它指向的是让所有动植物生长的原则。……因此，刻尔是这样一种生命，它不容许被人们所‘言说’，它不可能由年龄、家族、性别、身份或社会角色来界定。”<sup>1</sup>

一个无法被语言所言说的女孩，我们是否可以在语言之外来把握和理解刻尔的存在。在现代语言哲学的范畴中，这是不可能的。但是，在人类历史的长河中，尤其在一种尚未被祛魅的背景中，对刻尔或珀耳塞福涅的理解则存在另一种

1 Giorgio Agamben, *The Unspeakable Girl: The Myth and Mystery of Kore*, Leland de la Durantaye trans., London & New York, 2014, pp. 6-7.